

† † † **HOKEHANKISD** † † †

KEVORK KASBARIAN

(40th Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Sona Kasbarian
Nuyiri Kasbarian
Sebouh & Sandra Kasbarian and Family
Elizabeth Kasbarian and Family
Mary Darakjian and Family
Garbis Kasbarian and Family
Sarkis & Sonia Kasbarian and Family

MAYRAM ARTINIAN

(9th Anniversary)

MISSAK ARTINIAN

(7th Anniversary)

Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Setrak & Marina Artinian and Family
Haroutiun & Maral Artinian and Family
Vasken Artinian
Dr. Zareh & Emma Artinian Soghomonian & Simon
Shooshan Derhakoupian Soghomonian



**ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՄԱՂՈՍՆՔ՝
HAYRABEDAGAN MAGHTANK**

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Հայրապետի ընտրութեան (Յունիս 28, 1995) 31 ամեակին առիթով, Կիրակի, Յունիս 28ին, Ս. Պատարագի ընթացքին տեղի պիտի ունենայ Հայրապետական Մաղթանք՝ Արեւելեան Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ:
- Pontifical Prayers and Blessings will be offered Sunday, June 28, 2026, on the occasion of the 31st anniversary of the election and consecration of His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia, and 54th anniversary of his consecration to the priesthood.

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, JUNE 28, 2026 ☞



ՉԱՅՆ ԳՉ

**ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Ե. ԿԻՐԱԿԻ
FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST**

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

For All Sick Parishioners



**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՀՌՈՍԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (9 . 30 - 10 . 4) -----

Հեթանոսները, որոնք Աստուծոյ արդարութեան չէին հետեւիր՝ արդարացան, որովհետեւ Քրիստոսի հաւատացին. մինչդեռ Իսրայէլի ժողովուրդը չարարացաւ Մովսէսի Օրէնքին միջոցաւ, որ տրուած էր՝ մարդիկը արդարացնելու համար: Ինչո՞ւ: Որովհետեւ չհաւատաց Քրիստոսի, եւ կը կարծէր թէ Օրէնքին գործարուածութեամբը պիտի արդարանայ: Ատիկա իսկ պատճառ եղաւ որ գլորին “գայթակորութեան առիթ հանդիսացող քար”ին վրայ, այսինքն Քրիստոսի, որուն համար մարգարէութեան մէջ գրուած է.

“Ահա ես Միտնի մէջ կը դնեմ քար մը՝
որ գլորումի առիթ պիտի ըլլայ.
Ժայռ մը՝ որ գայթակորութեան առիթ պիտի հանդիսանայ:
Բայց անոր հաւատացողը յուսախաբ պիտի չըլլայ”:

Եղբայրներ, սրտանց կը մաղթեմ եւ կ'աղօթեմ որ Աստուած փրկէ իսրայէլացիները, որովհետեւ կրնամ իրենց մասին վկայել՝ թէ Աստուծոյ հանդէպ նախանձախնդիր են. միայն թէ այս նախանձախնդրութիւնը հիմնուած չէ Աստուծոյ ճշմարիտ ծանօթութեան վրայ: Անոնք չհասկցան, թէ Աստուած ինչ ձեւով կ'ուզէր արդարացնել մարդիկը: Արդարանալու իրենց հասկցած ձեւին կառչեցան եւ ուստի չընդունեցին Աստուծոյ արդարութեան ուղին: Մինչդեռ Քրիստոսով Օրէնքը իր վախճանին հասած է եւ միայն Քրիստոսի հաւատացողը կ'արդարանայ:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ**

----- (13 . 24 - 30) -----

Յիսուս ուրիշ առակ մըն ալ խօսեցաւ անոնց եւ ըսաւ.

- Մարդ մը լաւ սերմեր ցանեց իր արտին մէջ: Գիշեր մը, երբ ամէն մարդ քնացած էր, անոր թշնամին եկաւ, որոմ ցանեց ցորենին մէջ եւ գնաց: Երբ սերմերը աճեցան եւ սկսան հասկ կազմել, այն ատեն որոմն ալ երեւցաւ: Տանտիրոջ ծառաները եկան եւ ըսին անոր. “Տէ՛ր, դուն միայն լաւ սերմեր չցանեցի՞ր արտիդ մէջ. ուրի՞՞հ հապա եկաւ որոմը”: Անիկա պատասխանեց. “Ասիկա թշնամի մարդու գործ է”: Ծառաները ըսին. “Կ'ուզե՞ս որ երթանք եւ որոմը քաղենք”: “Ո՛չ”, - պատասխանեց տէրը, - որպէսզի չըլլայ թէ որոմը քաղած ատեն ցորենն ալ միասին արմատախիլ ընէք: Զգեցէք որ երկուքն ալ միասին աճին մինչեւ հունձքի ժամանակ.

այն ատեն հնձուորներուն կ'ըսեմ. նախ որոմը քաղեցէք, խուրձեր կազմեցէք այրելու համար, եւ ապա քաղեցէք ցորենը եւ ամբարեցէք շտեմարաններու մէջ”:

Ահաւասիկ ձիշդ ասոր կը նմանի երկինքի արքայութիւնը:

 **SCRIPTURE READINGS** 
ROMANS 9:30-10:4

What then shall we say? That the Gentiles, who did not pursue righteousness, have obtained it, a righteousness that is by faith; but Israel, who pursued a law of righteousness has not attained it. Why not? Because they pursued it not by faith but as if it were by works. *They stumbled over the “stumbling stone.”* As it is written:

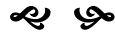
“*See, I lay in Zion a stone
that causes men to stumble
and a rock that makes them fall,
and the one who trusts in him
will never be put to shame.*”

Brothers, my heart’s desire and prayer to God for the Israelites is that they may be saved. For I can testify about them that they may be saved. For I can testify about them that they are zealous for God, but their zeal is not based on knowledge. Since they did not know the righteousness that comes from God and sought to establish their own, they did not submit to god’s righteousness. Christ is the end of the law so that there may be righteousness for everyone who believes.

MATTHEW 13:24-30

Jesus told them another parable:” The kingdom of heaven is like a man who sowed good seed in his field. But while everyone was sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away. When the wheat sprouted and formed heads, then the weeds also appeared.

The owner’s servants asked him and said, ‘Sir, didn’t you sow good seed in your field? Where then did the weeds come from?’ “‘An enemy did this,’ he replied. “The servants asked him, ‘Do you want us to go and pull them up?’ “‘No,’ he answered, ‘because while you are pulling the weeds’ you may root up the wheat with them. Let both grow together until the harvest. At that time I will tell the harvesters: First collect the weeds and tie them in bundles to be burned; then gather the wheat and bring it into my barn.’ ”



Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի է կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 12.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 16.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 13.....Խաչվերաց*

NO HOKEHANKISD SERVICES ON THESE FEAST SUNDAYS:

- July 12.....Feast of the Transfiguration
- August 16.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 13.....Exaltation of the Holy Cross



2026 FEASTS

- June 6 Saint Gregory the Illuminator’s Delivery from the Pit
- June 7 Feast of Holy Etchmiadzin
- June 20 Discovery of St. Gregory the Illuminator’s Relics
- June 25 Saint Sahag and Saint Mesrob
- June 27 King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
- July 12 Feast of the Transfiguration
- July 18 Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
- August 16 Assumption of the Holy Mother of God
- September 13 Exaltation of the Holy Cross
- September 26 Saint Kevork (George)
- September 27 Holy Cross of Varak



2025 & 2026 Membership Dues - Parishioners who have not paid their 2025 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2026 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

Armenian Church Etiquette

ENTERING THE CHURCH

Your entrance into an Armenian Apostolic Church should be reverent and solemn. Always make the sign of the cross as you enter the Sanctuary. It is not appropriate to walk in the aisles when:

- The Gospel is being read
- The *Havadamk* (Nicene Creed) is in progress
- The Chalice Procession is occurring
- The priest is delivering the sermon
- The choir is singing *Soorp Soorp, Hayr Mer or Der Voghormia*
- Holy Communion is being distributed

Wait until the prayer or hymn is over and then proceed to take your place in a pew.

General Guidelines

It is important that we participate in the Divine Liturgy every Sunday, preferably from the beginning of the service, for the entire duration of the service, and receive Holy Communion.

While in church, it is not proper:

- To use cell phones or tablets
- To take pictures by disturbing the Services
- To cross legs while sitting
- To place your arms on the back of the pews
- For men and women to wear hats
- For ladies not to cover their heads
- To dress too revealing or too casual (No shorts, short skirts, tank tops, gym clothes, etc..)

We pray and hope that you adhere to these guidelines and be a role model for the generations to come in order to preserve our Armenian Church heritage and traditions